

Novi Matajur

Leto IX Štev. 15-16 (207-208)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 1.-31. avgusta 1982

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja  ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 400 lir
NAROČNINA: Letna 6.000 lir
Za inozemstvo: 8.400 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale
Za SFRJ - Žiro račun
50101-603-45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
malí oglasi 100 beseda.

KRIZA V TRSTU KRIZA V RIMU

Tako deželna, kakor rimska vlada sta se pred kratkim znašli v krizi. V Trstu je krizo sprožila KD, ker je bila izključena iz dogovora skupine laičnih in socialističnih strank glede uprave na tržaški občini; in v pokrajini in Comelli je moral odstopiti.

V Rimu pa so vladno krizo odprli pravzaprav socialisti zaradi zavrnitve ministrskega dekreta s finančnega področja.

Dekret je bil po vsej verjetnosti zavržen z glasovi «prostih strelcev» iz demokristjanskih vrst, v poslanski zbornici.

Po mnenju opazovalcev je kriza v Trstu lažjega značaja in pravzaprav naj bi bila posledica sporov, oziroma iger med različnimi strukturnimi v KD. Bolj zapletena in težko rešljiva pa se zdi kriza v Rimu, kjer je prišlo do skrhanja odnosov med predstavniki dosedanjih vladnih strank.

Z naše strani menimo, da tako politična kriza v deželi, kakor kriza osrednje vlade, predstavljata vzrok za zaskr-

bljenost, posebej za nadaljni razvoj Furlanije kakor tudi naše slovenske skupnosti.

V postopku za dokončno odobritev zakona št. 546 bis za obnovo Furlanije, zakon mora odobriti še senat, pomeni nesoglasje med velikimi strankami vsekakor veliko oviro ki utegne povzročiti občutne zamude pri odpravljanju posledic potresa in obnovi Furlanije.

Podobne ugotovitve veljajo glede postopka za odobritev zaščitnega zakona za slovensko narodnostno skupnost in prav to vprašanje nam je še posebej pri srcu.

Ob upoštevanju gornjih razlogov, moramo biti zaskrbljeni tudi glede razpleta krize na deželi, saj se prav ta najprej in neposredno odraža v družbeni in gospodarski stvarnosti Furlanije Julijske krajine. Upati je torej da bo sta obe krizi čimprej razrešeni in to brez predčasnih volitev ter ob čimbolj popolnem sodelovanju strank, ki zagovarjajo naše interese.

Crisi a Trieste Crisi a Roma

I due massimi organi di governo, quello della nostra Regione e quello nazionale sono entrati in crisi i giorni scorsi.

A Trieste la crisi è stata aperta dalla DC per la sua esclusione dagli accordi del «polo laico-socialista» con la Lista per Trieste in comune ed in provincia e Comelli ha dovuto dimettersi.

A Roma la crisi è stata invece aperta dal PSI per protesta contro la bocciatura di un decreto finanziario operato dai «franchi tiratori», presumibilmente democristiani, alla camera dei deputati.

Più semplice forse la crisi a Trieste, che nasconde a detta di alcuni una manovra di correnti DC, più complessa e delicata quella di Roma, dove il deterioramento fra i partiti di governo è diventato perfino acuto.

Dal nostro angolo visuale ci pare che le due crisi abbiano alcuni aspetti preoccupanti soprattutto per il Friuli e per la nostra comunità slovena.

Nella fase dell'approvazione parlamentare della Legge 546 bis per la rico-

struzione del Friuli che deve essere ancora votata in Senato, ogni arresto dell'impulso positivo e della concordia fra tutti i grossi partiti friulani è negativo e costituisce un vero e proprio ritardo sui tempi della ricostruzione.

Lo stesso si dica per l'iter della discussione della legge per la tutela degli sloveni, che è un tema che ci sta particolarmente a cuore.

Sotto questo profilo preoccupa anche la crisi della giunta regionale, che può avere effetti sulle questioni più urgenti della realtà friulana.

Quanto prima le due crisi saranno risolte senza il bisogno di nuove elezioni che ritarderebbero i tempi legislativi e quanto più positivo sarà il rapporto fra le forze che più direttamente rappresentano i nostri interessi locali, tanto meglio sarà.

Su queste nostre questioni il nostro giudizio sulle forze politiche potrà essere concreto e consapevole ed avere per noi, che lavoriamo al di sopra dei partiti, un valore stimolante.

Proti novim razlastitvam na Matajurju

Vse polnoletno prebivalstvo vasi Matajur (Montemaggiore) v sovodenski občini (Savogna) je podpisalo protestno pismo, naslovljeno na sovodensko občinsko upravo. Protest je bil poslan v znanje tudi deželnemu odboru za turizem v Trstu, pokrajinskemu odboru za turizem v Vidmu, Gorski skupnosti v Špetru Slovenov ter Letoviščarski ustanovi za Čedad in Nadiške doline.

V spremnem pismu so navedeni razlogi za tako odločen protest prebivalstva te hribovske vasi pod vrhom Matajurja. V pismu se poja-

snuje, da je prebivalstvo na tej «lepi gori» živelo od senožeti, gozdov in zemlje. Že nekaj let sem pa gora privablja pozornost ljudi, ki tam ne živijo, ki pa bi jo hoteli izkoriščati s tem, da bi jo spremenili v parke za nedeljske izlete.

V ta namen so ti ljudje že prejeli izdatne denarne prispevke od javnih uprav, trdeč, da bo vse to izboljšalo življenjske razmere krajevnega prebivalstva. Dogaja pa se prav nasprotno, saj te dejavnosti samo škodujejo lastni prebivalstvu, ki ne prejema nobene odškodnine.

Poudariti je treba, da se vse to dogaja izven naselja in da vas, oziroma vaščani nimajo od teh pobud nobene koristi.

V zadnjem času so področne uprave, z namenom, da zgradijo sedežnice, parkirišča, okrepčevalnice in baze, sklenile razlastiti veliko zemljišč na škodo, seveda, nesrečnih hribovcev. Na take namere je prebivalstvo soglasno in odločno reagiralo ter podpisalo protestno pismo. Podpisali so tudi nekateri izseljenci, ki so bili tedaj, 10. avgusta, navzoči v vasi.

Protestna resolucija se glasi:

«Podpisani prebivalci Matajurja, ob vesteh, da namestava Gorska skupnost še nadalje krepi zasedbami in razlastitvijo zemljišč sedanje turistične strukture na Matajurju, posredujemo preko občinske uprave svoj protest proti pobudam Gorske skupnosti katero pozivamo, naj se odreče tovrstnim načrtom ki so bili pripravljeni brez vednosti in soglasja prebivalstva.

Poleg tega, da obsojamo nedemokratski način ravnanja vseh, ki so si do sedaj lastili pravico, da razpolagajo s zasebno lastnino na Matajurju, podpisniki opominjamo spošt. Gorsko skupnost na sledeča dejstva:

1. Od vseh skladov in prispevkov, ki so jih posredovale dežele in druge turistične ustanove v korist turizma na Matajurju, prebivalstvo ni imelo nobene koristi.

2. Lastniki še niso prejeli nobene odškodnine za škodo na zemljiščih ob izgradnji turistične ceste «Mašere».

3. Že z dosedanjim turističnim dotokom se je močno spremenilo naravno ravnovalje na tem območju. Če bi prišlo do nadaljnjih gradenj nepotrebnih sedežnic, parkirišč in uničevanja zemljišč, bi se spravile v nevarnost možnosti izkoriščanja gorskih travnikov in pašnikov ter s tem obstoj prebivalstva v tem kraju.

4. Ne bomo dovolili, da bi
(Nadaljevanje na 2 strani)

Poslanska zbornica je odobrila zakon o obnovi Furlanije

Proračunska komisija poslanske zbornice je v četrtek 29. julija odobrila drugi zakon za obnovo in razvoj Furlanije. Zakon bo moral sedaj odobriti še senat. Gre za besedilo, ki so ga sestavili na osnovi osnutkov, ki sta ju predložila vlada in KPI.

Zakon predvideva 2.910 milijard lir izdatkov v štiriletju 1982-1985. Od te vsote bo večji del namenjen obnovi in preporodu, torej predvsem obnovi stanovanjskih gradenj in proizvodnih objektov. Za to bodo potrošili skupno 1.750 milijard lir 200 milijard bodo namenili nadaljnjim posegom za finansiranje dodatnih načrtov za razvoj in za večanje zaposlitvene ravni na gorskem in na gričevnatem predelu. 300 milijard je namenjen drugim razvojnim načrtom v področjih v gospodarskih težavah, in sicer v vseh štirih pokrajinah dežele Furlanije - Julijske krajine, 100 milijard pa za hidrogeološko ureditev področja, ki ga je prizadel potres. 80 milijard so dodelili za kulturno poslopja, 60 milijard za obnovev kulturnega bogastva, 80 milijard pa za ureditev in modernizacijo nekaterih državnih cest.

Veliko vsoto 300 milijard lir so namenili za gradnjo drugega tira pontabeljske železnice. 10 milijard za železniško vozlišče v Cervinjanu, poldrugo milijardo za ureditev protipotresnega nadzorstva v Furlaniji in 35 milijard lir za okrepitev videmske univerze, na kateri bodo ustanovili tudi medicinsko in ekonomsko fakulteto. Končno so pooblastili deželo, da dodeli nadaljnjih 25 milijard lir krožnemu skladu za produktivne investicije.

Predsednik deželnega odbora Furlanije - Julijske krajine Antonio Comelli, ki se je ob tej priložnosti udeležil pomembnega srečanja med vla-

do in predstavniki dežel, o izdatkih za zdravstvene storitve je izrazil zadovoljstvo nad dejstvom, da je poslanska zbornica odobrila zakon in je že posredoval pri predsedstvu senata, da pride čimprej do končne odobritve tega zakona. Poudaril je, da bo tako dežela lahko spoštovala že sprejete obzeve v zvezi z obnovo potresnega področja. Comelli je dejal, da je tako končno prišlo do odobritve besedila, ki je bilo že pred časom vključeno kot 32. člen

v osnutek finančnega zakona za leto 1982, a so ga kasneje črtali iz zakona samega zaradi časovne stiske. Sedaj je zakon odobren v eni veji parlamenta in to besedilo je, po mnenju predsednika Comelli, celo popolnejše od prejšnjega zakona št. 546 iz leta 1977, ker zadeva celovit razvoj dežele. Ob koncu je Comelli še izrazil upanje, da se bodo uresničili načrti v zvezi z odnosi z EGS, za kar si dežela Furlanija - Julijska krajina nadvse prizadeva.

Tudi letos prijetno in veselo v taboru Mlada brieza



Marzia Zanutto je paršla drugič na Mlado briezo

Študijski center Nediža iz Špetra je organiziral že deveto kulturno in rekreacijsko letovanje «Mlada brieza».

Tudi letos je približno sto otrok letovalo v treh «domovih» Beneške Slovenije, in sicer: v osnovni šoli v Gorenjem Trbilju, v špetskem občinskem internatu in v osnovni šoli v Hloclu (Grmek). Otroci so bili porazdeljeni po treh centrih glede na starost, v Trbilju najstarejši, v Špetru mlajši in v Hloclu najmlajši.

Vzgojitelji in animatorji, ki so skrbeli za otroke so postavili obširen program dejavnosti. Poleg že tradicionalne glasbene vzgoje, zborovskega petja, učenja slovenske in telesne vzgoje, so letovanje popestrili z najrazličnejšimi prostimi dejavnostmi, od raziskav in iger ter tekem, do likovne vzgoje in priprave skupnega praznika treh «do-

(Nadaljevanje na 2 strani)

NO DEGLI ABITANTI DI MONTEMAGGIORE A QUESTO TIPO DI TURISMO

Alle Spett. Amministrazioni
Agli Organi di Stampa

Da sempre la popolazione di Montemaggiore è vissuta, bene o male, traendo i mezzi di sussistenza dai prati, dai boschi e dalla terra del Matajur.

Da un po' di anni a questa parte, la bella montagna sta attirando l'attenzione di gente che non vive quassù, ma che vorrebbe sfruttarla trasformandola in un parco per le gite domenicali, o, semplicemente per lucro.

A questo fine ha già ottenuto cospicue sovvenzioni di denaro pubblico per attività turistiche, facendo intendere che ciò serviva a sollevare le condizioni economiche della popolazione locale, la quale, invece, sta subendo gravi danni alle sue proprietà senza alcun risarcimento.

E' da notare che tutto si svolge, nei fatti e nelle intenzioni, al di fuori dell'abitato, per cui il paese non trae alcun vantaggio da queste iniziative.

Ultimamente le Amministrazioni della zona, volendo allestire seggiovie, parcheggi, posti di ristoro, piscine ecc., hanno deciso di procedere a massicci espropri a spese, ancora una volta, dei disgraziati montanari. A questa no-

tizia, la popolazione unanime si è ribellata denunciando alla pubblica opinione tale arroganza con la seguente protesta, che è stata sottoscritta dalla totalità della popolazione maggiorenne di Montemaggiore (comune di Savogna) compresi gli emigranti presenti sul posto alla data del 10 agosto 1982.

Montemaggiore di Savogna,
10 agosto 1982

Alla spett. Amministrazione comunale di Savogna e per conoscenza:

all'Assessorato per il Turismo Trieste Regione

all'Assessorato per il turismo Udine Provincia

alla Comunità Montana di S. Pietro al Natisone alla Azienda di Soggiorno di Cividale e delle Valli del Nat.

I sottoscritti abitanti di Montemaggiore, venuti a conoscenza per vie indirette, che la locale Comunità Montana intende incrementare ulteriormente, con occupazione ed esproprio di terreni le attuali strutture turistiche del Matajur, tramite questa spett. Amministrazione, presentano alla stessa Comunità le loro più vive proteste e la invitano a de-

sistere dal fare progetti in tal senso a loro insaputa e benessere.

Oltre al modo antidemocratico di procedere di tutti coloro che finora si sono arrogati dei diritti sulle proprietà private del Matajur, ricordano alla spett. Comunità Montana i seguenti dati di fatto:

1) di tutti i fondi e contributi stanziati dalla Regione e da altri Enti per il turismo del Matajur, gli abitanti del luogo non hanno avuto il benché minimo beneficio.

2) Non hanno ancora ricevuto alcuna rifusione dei danni provocati alle loro proprietà durante la costruzione della strada turistica «Masseris».

3) Già con l'attuale afflusso turistico, l'ecologia di questa montagna sta subendo un forte degrado. Se malauguratamente si procedesse ad un incremento con inutili seggiovie e con parcheggi, sottraendo i migliori terreni, si comprometterebbe per sempre la possibile utilizzazione degli stessi per la zootecnia e, per conseguenza, alla possibilità della permanenza della gente sul posto.

4) Non permetteranno che

venga sottratta altra acqua dalle locali sorgive, per venire serviti con quella del Friuli centrale.

5) I sottoscritti inoltre fanno notare che la locale Comunità Montana, se invece di proteggere ed incrementare gli interessi dei montanari, briga perché gli abitanti della città abbiano un luogo di svago domenicale, significa che sta tradendo il suo compito: toglie il necessario ai suoi perché gli estranei abbiano il superfluo!

(seguono 84 firme)

Proti razlastitvam

(Nadaljevanje s 1. strani)

se zajemala voda iz tukajšnjih izvirov, nam pa bi jo dostavljali iz nižinskega vodovoda.

5. Podpisniki pripominjajo še, da se je krajevna Gorska skupnost, če namesto zaštite in krepitve koristi hribovcev skrbi za nedeljsko razvedrilo mestnih prebivalcev, izneverila svoji nalogi: domačinom odjemlje potrebno, tujcem pa nudi odvečno.

Sledi 84 podpisov.

MLADA BRIEZA - BARČICA MOJA

Dai monti al mare: anche quest'anno è in svolgimento l'interessante esperienza culturale ricreativa

Mlada brieza, come lo scorso anno, era divisa in tre gruppi: il primo nelle scuole elementari di Clodig con i bambini più piccoli; il secondo nel collegio femminile di S. Pietro al Natisone, cioè nel grande edificio dell'Istituto Magistrale ed il terzo gruppo,

quello dei ragazzi più grandi, nei locali inutilizzati delle scuole elementari di Tribil superiore.

Ogni gruppo era costituito da una trentina di ragazzi, assistiti da giovani e facenti capo ad un coordinatore e responsabile per tutte le esigenze e programmi.

Il bel tempo, l'atmosfera distesa e l'impegno degli animatori hanno stimolato i primi approcci con l'ambiente, che è stato studiato ed analizzato con serietà attraverso visite, esplorazioni, utilizzo di spazi ricreativi, ecc. Per i gruppi di Clodig e soprattutto S. Pietro le attrattive maggiori sono state il torrente ed il Natisone, per i «grandi» di Tribil tutta la meravigliosa montagna della zona che ha offerto escursioni senza fine.

Sono sorte le prime relazioni, le cartografie e le tabelle, quindi i disegni e gli schizzi che si concluderanno nell'immane giornalino «Mlada brieza».

Il gruppo di S. Pietro si è spinto fino alla festa di S. Leonardo, dove ha visitato la mostra di pittura e di artigianato antico, quindi la Beneška galerija di S. Pietro; i gruppi sono stati ricevuti dalle autorità comunali, c'è stata la gita collet-

tiva al santuario di Lussari (Višarje) in Valcanale, mercoledì 18, e quindi venerdì 20 la festa conclusiva a Liessa.

I ragazzi hanno partecipato alle lezioni di canto dialettale con il prof. Nino Spicogna e con le sorelle prof. Valentina e Angela Petricig ed alle lezioni di sloveno con la prof. Ziva Gruden Crisic e l'ins. Marta Trinco.

Sabato 21 i gruppi si sono ricongiunti ancora per partire per il mare, a Debeli rtič, presso il confine nel territorio di Capodistria. Con il gruppo «Mlada brieza» è partita quest'anno anche una esperta cuoca, la signora Albina Coren Paljavec, che provvede alle esigenze dietetiche più particolari.

Anche al mare il programma è intensissimo e prevede gite, visite ed incontri, oltre alle iniziative da fare attorno al padiglione, alla spiaggia e fra gli alberi del grande parco di Debeli rtič.



Spietarska skupina par kosilu



«Puh» an «Lesice» par karakteristični fontani v Spietru



Skupina «Zejci» ta na lesenim muoste nad Nedižo

Presso le Comunità Montane

NUOVA CONSULTAZIONE PER LO SVILUPPO

Si è svolta presso la Comunità Montana la «consultazione» sul programma per l'aggiornamento del Piano di Sviluppo regionale 1983-85. La consultazione si è svolta successivamente a Tarcento (per le Valli del Torre), a Pontebba (per la Val Canale e Canale del Ferro, compresa Resia) ed a San Pietro al Natisone (Valli del Natisone e Cividalese).

La più propositiva, a giudizio degli amministratori provinciali, è stata quella di Tarcento, mentre a S. Pietro al Natisone sono emersi i problemi più ampiamente politici.

Alla «celebrazione» di un rito, quasi ripetitivo di altre assemblee di sindaci, nel corso del quale si sono espresse le lagnanze degli eletti dal popolo, si sono aggiunte questioni che l'assessore provinciale Maroadi ha avuto difficoltà a sbrogliare.

Infatti alle osservazioni del sindaco di Grimaldo, ing. Bonini, che gli ponevano questioni di «specialità» di una zona come le Valli del Natisone (specialità che avrebbero più d'una motivazione nel constatato collasso demografico degli ultimi decenni), il rappresentante dell'amministrazione provinciale si trincerava dietro il rituale «Bisognerà tener conto...». Bonini aveva ragionato: Per una zona che dista mediamente 30 Km. dal Capoluogo provinciale perdere il 50 per cento della propria popolazione è un fatto anomalo e tragico. Come pensiamo di poter ribaltare la situazione? La soluzione non sta nei soliti incentivi; quello che è stato investito qui è nulla. Si tratta di varare un progetto speciale; si tratta di investire 80-100 miliardi per creare duemila posti di lavoro in un ragionevole periodo di tempo.

In agricoltura: è ora di finirla con i soliti progetti di forestazione, quando gettiamo via tonnellate di foraggio; la strada può essere quella della cooperazione, sulla base di idee chiare e progetti fattibili.

In cultura: siamo a livelli minimi di sostegno per la cultura, scarsa è la sollecitudine per i problemi culturali e linguistici.

Melissa, consigliere provinciale, ha elencato accuratamente i bisogni delle Valli del Natisone, mentre Petricig

ha chiesto la massima attenzione, poiché si tratta di investimenti del volume indicato da Bonini, alla nuova legge (546 bis) per la ricostruzione e lo sviluppo, il trattato di Osimo (proseguire nel modo iniziato o sviluppare un'iniziativa legislativa?) e alla futura legge per la tutela degli sloveni (nei suoi aspetti economici presenti in diverse proposte).

Discorso organico anche quello del sindaco di S. Pietro al Natisone, prof. Marinig: occupazione e casa sono i problemi reali, alla soluzione dei quali debbono concorrere vari strumenti regionali e statali; fra cui quello della legge per la tutela della minoranza slovena. Questa caratterizza la specialità della comunità delle Valli del Natisone.

TRST

Štefan Cigoj se poslavja

Generalni konzul SFRJ v Trstu, Štefan Cigoj, se je tedni, ob izteku mandata ter ob odhodu na drugo službeno dolžnost, poslovil od predstavnikov deželnih in državnih oblasti.

Na konzulatu pa je bilo tudi poslovilno srečanje s predstavniki slovenskih organizacij in društev. Udeležili so se ga predstavniki političnega in kulturnega življenja, šolniki in gospodarstveniki iz tržaške, goriške in videmske pokrajine.

Tudi v italijanskih političnih krogih (ne samo tistih, ki pripadajo manjšini), priznavajo konzulu Cigoju veliko sposobnost pri opravljanju nadvse zahtevne naloge. Doma je iz Nove Gorice in kot tak dobro pozna vprašanja sodelovanja ob meji med Italijo in Jugoslaviijo.

Za krepitev dobrih odnosov in gospodarskega sodelovanja na obmejnem področju si je prizadeval tudi ves čas službovanja v Trstu.

Štefan Cigoj odlično obvlada italijanščino in govori tudi furlansko.

* * *

Il console generale di Jugoslavia a Trieste, Štefan Cigoj, si è congedato alla fine del proprio mandato con le varie autorità regionali e dello stato.

Presso la sede del consolato a Trieste ha anche avuto un incontro con un'ampia rappresentanza degli sloveni in Italia. Presenti personalità della politica, della cultura, della scuola e dell'economia di tutte e tre le province di confine, Gorizia, Udine e Trieste.

Negli ambienti politici italiani (non solo in quelli della minoranza) si sono riconosciuti al console Cigoj doti diplomatiche di notevole rilievo. Uomo di confine (è di Nova Gorica e conosce perfettamente la lingua italiana e parla anche il friulano) si è mostrato impegnato soprattutto nella cooperazione fra i due paesi e le due regioni.

Mlada brieza

(Nadaljevanje s 1. strani)

mov» in skupnega izleta na Višarje ter v Kanalsko dolino.

Po prvih desetih dneh so šli otroci v kolonijo na Debeli rtič kot gostje Rdečega križa Slovenije.

Na morju ob istrski obali se načrtovana dejavnost nadaljuje, ob kopanju, novih igrah in seveda izletih v najrazličnejše istrske kraje in mesta.

Študijski center Nediža z «Mlado briezo» zgovorno dokazuje, kako je mogoče otrokom, poleg prijetnega letovanja nuditi tudi kulturne in jezične vrednote.

Velika udeležba občinstva na folklornem festivalu v Reziji

Veliko ljudi se je zbralo in to kljub neprimernemu in naravnost neusmiljenemu vremenu ter z navdušenjem spremljalo izvajanje rezijanskih viž ter pesmi in plesov italijanskih in drugih folklornih skupin na festivalu, ki ga je pripravila domača folklorna skupina «Val Resia». Festival je, kar zadeva obisk občinstva, prav gotovo uspel. Zelo veliko je bilo izseljencev, takih ki živijo v Vidmu ali drugih krajih naše dežele, veliko jih je bilo tudi iz evropskih dežel.

Na letošnji prireditvi (deveti po vrsti), so poleg domačinov nastopili še godci in plesalci iz Boiana v pokrajini Campobasso, grška skupina Mafatikos Silogos Rizomationom iz Trikala, plesalci iz kraja Prestetto ter folklorna skupina Lepi Vrh iz Ukev v Kanalski dolini.

Folklori festival smo priredili z namenom — pravi Luigi Paletti, organizator in animator rezijanske folklorne

skupine — da bi domači ljudje spoznali izvorna in pristna ljudska izročila in ples ter jih primerjali z domačim izročilom. Po drugi strani pa smo želeli, da bi mladi spoznali in vzljubili ter se še tesneje navezali na lastno kulturo in izročila. Festival naj bi bil vzpodbuda mladim, da tudi sami nekaj napravijo, ne da bi čakali na pomoč z vrha.

Folklori festival, pri organizaciji katerega so v zadnjem času sodelovale tudi krajevne uprave, je ena redkih kulturnih prireditev v dolini Rezije in ima zato še poseben pomen. Prečstavlja namreč trenutek združevanja, zbliževanja med prebivalstvom, ki vztraja v dolini in izseljenci. Prav zaradi tega ga prirejajo ob veliken šmarnu, ob verskem in ljudskem prazniku «šmarne miše».

Ob tem pa se ne hote postavlja tudi vprašanje, koliko časa bo folklori festival še ohranil današnji pomen, koliko časa bosta še jezik in ljudsko

izročilo pomenila kulturno vrednoto če ne bosta našla ustreznega mesta v šoli. Prav množična udeležba na prireditvi v petek, soboto in nedeljo ob velikem šmarnu priča o tem, da Rezijani terjajo drugačen pristop glede teh vprašanj, zahtevajo da se kaj ukrene preden bo prepozno.

KAMENICA NON C'E' STATA!

Quest'anno è saltato il tradizionale incontro di Kamenica, incontro che viene dedicato alla cultura, all'amicizia ed alla solidarietà fra i popoli confinanti. Indubbiamente molte sono le persone, gli amici, giovani, lavoratori, ragazze, emigranti che si rammaricano perché quest'anno non è stata loro offerta la possibilità di trovarsi insieme nella stupenda cornice dei nostri monti per

Letos ni bilo tradicionalnega srečanja na Kamenici, posvečenega prijateljstvu in solidarnosti med sosednjimi narodi. Marsikomu je bilo žal, da do srečanja ni prišlo. V vrsti takih so predvsem mladi, delavci, izseljenci pa tudi prijatelji.

Ceprav nimamo namena dokončno opustiti prireja-

nje množičnega srečanja, ampak naj bi enoletni premor služil le za boljšo organizacijo prihodnjega srečanja, ni mogoče spregledati negativnih posledic dejstva, da je letošnja prireditev odpadla. Pretrgali smo tradicijo prireditev, na katerih smo jasno in odločno postavljali naše zahteve kot slo-

venska narodnostna skupnost v videmski pokrajini in istočasno uveljavljali načela o spoštovanju in sožitju s sosednjimi narodi.

Zato moramo preko našega lista javno odgovoriti na številna vprašanja, zakaj letošnje srečanja na Kamenici ni bilo. Javno in jasno povedati razloge in težave, da bomo ohranili živ in neposreden stik z vsemi tistimi, ki so od nas, od slovenskih društev, pričakovali največ. Težave so bile tako glede izbire primerne datuma, ki ne bi sovpadal z drugimi podobnimi prireditvami, težave so bile tudi z vremenom, saj je tak praznik na odprtem težko organizirati. Ne gre pozabiti niti sabotažnih in provokativnih dejanj, katerim smo bili priča lani in v prejšnjih letih (posipanje žebeljev na cestah, namerno poškodovanje vozil, povzročanje druge škode). Gre za dejanja, katerih izvršilci so ostali nekaznovani.

Prav zaradi tega se mora preiskava nadaljevati, s strani organov javne varnosti pa terjamo budnost da do podobnih dejanj ne bo prišlo v bodoče in da se bo vsakoletni shod v znamenju sodelovanja in prijateljstva ter medsebojnega spoštovanja nemoteno odvijal.

Ceprav je mogoče težave in razloge zaradi katerih je letošnje srečanje na Kamenici odpadlo deloma razumeti pa kljub temu nosijo odgovornost za to voditelji naših društev in ustanov (brez razlik), ki tokrat prav gotovo niso dokazali dovolj vztrajnosti in požrtvovalnosti, kakor ob številnih drugih priložnostih. Prav zato je treba o tem vprašanju (in samokritiki) še razpravljati, da bo prihodnje srečanje med sosednjimi narodi še bolj množično in živo.

Novi Matajur

Novi Matajur

Successo del festival del folklore nella Val Resia

Molta gente, nonostante la inclemenza del tempo, entusiasmo crescente per i ritmi resiani e notevole interesse per gli altri complessi italiani e stranieri: anche questo anno il festival del folklore, promosso dal gruppo folklo-

ristico «Val Resia» e organizzato nella omonima località, ha riscosso un notevole successo di pubblico, in particolare di emigrati resiani, rientrati per le ferie da Udine, da varie regioni italiane e dall'estero.

Alla manifestazione, giunta alla nona edizione, hanno aderito quest'anno, con il gruppo promotore, i danzerini del Matese, provenienti da Boiano in provincia di Campobasso, l'atteso gruppo folkloristico greco Mafatikos Silogos Rizomationon di Trikala, i danzerini del Fogolar di Prestetto e il complesso sloveno «Lepi vrh» di Ugovizza. «Il festival — afferma Luigi Paletti, animatore del gruppo «Val Resia» — è nato con l'intento di far conoscere ai resiani le tradizioni popolari più vive e autentiche e permettere loro un raffronto con gli usi e costumi tipici della loro valle. E inoltre, con il confronto, volevamo da una parte stimolare la conoscenza e dall'altra, in particolare tra i giovani, l'amore per la loro cultura e per le loro tradizioni.

Il festival voleva e vuole essere un invito ai giovani ad agire, a fare, anche senza aspettare aiuti dall'alto».

Il festival del folklore, realizzato negli ultimi anni anche con l'aiuto degli enti locali, rappresenta in questo contesto uno dei pochi punti di riferimento e delle poche iniziative culturali nella Valle, un momento di aggregazione per la popolazione residente e per gli emigrati. Proprio per averli presenti il festival si tiene sempre in questo periodo, alla vigilia tra l'altro, della festa religiosa «Smarna miša» che cade a Ferragosto.

Ci si chiede allora per quanto tempo ancora il festival potrà ancora rappresentare un punto di riferi-

mento, per quanto tempo la lingua e le tradizioni resteranno cultura senza scadere in puro e semplice folklore se non troveranno uno spazio dignitoso nella scuola. La massiccia presenza alla manifestazione sta ad indicare che i resiani chiedono prospettive diverse, chiedono che si intervenga, prima che sia raggiunto il punto di non ritorno.

Na pobudo sekcij PSI iz Nadiških dolin SREČANJE MED SOCIALISTI IN VIDEMSKIM TO SKGZ

Skupina predstavnikov socialistične stranke se je v četrtek 22. julija sestala z delegacijo teritorialnega odbora SKGZ za videmsko pokrajino, ki jo je podrobneje seznanila z vsebino dokumenta o slovenski manjšini. Omenjeni dokument so pred kratkim postavile sekcije socialistične stranke iz Nadiških dolin, Terške doline in Rezije. Na srečanju je bil prisoten tudi predsednik krajevne organizacije PSDI.

Dokument socialistične stranke je predstavil Valentino Noacco, ki se je še posebej zaustavil pri najpomembnejših zahtevah socialistov za slovensko manjšino v videmski pokrajini, kot je na primer šolstvo. Noacco in drugi predstavniki socialistične stranke so obenem poudarili, da nameravajo z omenjenim dokumentom razširiti razpravo o zakonski zaščiti slovenske manjšine in okrepi podporo obstoječim zakonskim osnutkom za pravno varstvo Slovencev v Italiji. PSI meni, da se mora ta razprava nadaljevati s posredovanjem različnih družbenopolitičnih faktorjev, kar bo prispevalo, da bodo postale zahteve za zaščito

beneških Slovencev čim bolj oprijemljive in v skladu z realnimi zahtevami slovenske narodnostne skupnosti.

V imenu TO SKGZ za videmsko pokrajino je izrazil zadovoljstvo z opravljenim delom socialistične stranke profesor Černo, ki je obenem izrazil pripravljenost slovenskih organizacij za aktivno sodelovanje s socialistično stranko. Glavni cilj tega sodelovanja morajo biti čim bolj ugodne zakonske rešitve za slovensko manjšino, je poudaril Černo. Podobnih misli so bili tudi drugi člani delegacije SKGZ, ki so izrazili zaskrbljenost zaradi zakonskega osnutka demokratske stranke, ki je nesprejemljiv za Slovence in zaradi nepopustljivosti te stranke na tem področju.

Socialistična stranka je na četrtkovem srečanju z videmskim vodstvom SKGZ tudi napovedala, da pripravlja za prihodnje jesen v Špetru mednarodni posvet o problemih narodnih manjšin. Ta posvet bo ponudil priložnost za nadaljnjo poglobitev problematike slovenske manjšine v Beneški Sloveniji in za koordinacijo raznih pobud na tem področju.

TRA LE FESTE BAGNATE S. ROCCO ASCIUTTO

Quasi tutte le feste paesane sono state questo anno, quale più quale meno, visitate dalla pioggia. La prima, quella di S. Pietro, ha ormai fatto storia. Pioggia quindi per S. Giacomo, festeggiato a Clodig; pioggia alla festa sul Kaluž a Tribil inferiore e pioggia anche a Vernasso che ha avuto per molti anni il bel tempo assicurato.

Ha fatto eccezione S. Rocco che ha rinnovato la tradizione del tempo bello, registrando un piovone sia per la bella posizione della festa che per il periodo in cui si svolge.

C'è stata inoltre a S. Leonardo una vera e propria mobilitazione organizzativa, con attrazioni varie e con la collaborazione sia del comune che della comunità montana e di varie associazioni locali.

E' stata affidata alla Comunità Montana la festa dell'emigrante e la «sponsorizzazione» delle mostre. Novità quest'anno, l'esposizione degli antichi oggetti di artigianato, cioè una mostra etnografica, promossa dal circolo «Jacopo Stellini» e da quello di S. Leonardo. Vi sono stati raccolti centinaia di antichi attrezzi agricoli, artigianali e di uso domestico: una bella raccolta che ha richiamato molti visitatori. Gli oggetti portavano cartellini bilingui italiani e sloveni dialettali. C'è stata anche una conferenza di carattere archeologico e storico nella sede del circolo di S. Leonardo.

Nell'auditorium delle scuole è stata allestita anche una sintesi delle opere del pittore Supan e di Cirillo Jussa, che ha presentato diverse nature morte e un grande quadro con la «Madonna delle Valli del Natisone».

La serata conclusiva di S. Rocco, come a Vernasso, è stata vivacizzata dai fuochi artificiali.

RESIA

Strada turistica di Stolvizza: dov'è il consorzio?

La manutenzione della strada turistica di Stolvizza (Resia) che va dal Ponte Rob all'abitato, con un percorso di cinque chilometri, dovrebbe essere a carico del consorzio per le strade turistiche. Invece da tre anni non viene effettuata più alcuna opera. Si è quindi dovuto impegnare, a spese proprie, il comune: provvedere allo sgombero della neve, fornire il sale, effettuare la ordinaria manutenzione.

Il comune chiede ora il rimborso delle spese sostenute (circa sei milioni) e l'interessamento dell'amministrazione provinciale.

Kdo naj skrbi

za turistično cesto?

Turistično cesto od Robovega mostu do Stobice (Rezije) bi moral vzdrževati konzorcij za turistične ceste, a v zadnjih treh letih ni na tem petkilometrskem odseku porabil niti novčiča. Vse stroške za pluzenje, posipanje in sprotno popraviljanje si je prevzela občina, ki sedaj zahteva, da ji konzorcij vrne porabljeni denar (približno 5 milijonov lir) in da se za vso zadevo zavzame tudi pokrajinska uprava.

BREVEMENTE SUGLI AVVENIMENTI SPORTIVI

CICLISMO

Bon a Caporetto

Marino Bon portacolori dell'U.C. Cividalesi si è aggiudicato la corsa ciclistica Cividale-Kobarid, 2.º Gran Premio Benedil. Alla corsa hanno partecipato una settantina di concorrenti. Due erano i premi in palio: il primo individuale, il trofeo Mazora, è stato conquistato da Bon, mentre il trofeo Benedil riservato alle società è andato al K.K. Soca.

Ordine d'arrivo: 1) Marino Bon (U.C. Cividalesi) Km. 73 in un'ora e diciotto minuti; 2) Artemio Londero s.t.; 3) Franco Bajt (K.K. Soca); 4) Anton Kuk (K.K. Soca) s.t.

Cudicio a Bergamo, primo

Dopo Flagogna Marco Cudicio ha continuato in quel di Bergamo la serie di successi; si è imposto alla grande su una novantina di dilettanti junior. A due Km. dall'arrivo ha sorpreso il compagno di fuga Mazzucchetti presentandosi solo al traguardo tra gli applausi dello sportivissimo pubblico bergamasco.

Ordine d'arrivo: 1) Marco Cudicio (Veloclub Cividale-Valnatisone) in 2 ore 45' a 38,182; 2) Mazzucchetti a 17".



Marco Cudicio

A Cartigliano, secondo

A distanza di una settimana, Marco Cudicio ha ottenuto il secondo posto a Cartigliano in provincia di Vicenza. Solo per otto secondi il giovane ciclista di Torreano si è dovuto inchinare alla potenza di Maddalena, sulla cima del monte Grappa.

Ordine d'arrivo: 1) Maddalena David in 2 ore 24'11" media 35,371; 2) Marco Cudicio (Veloclub Cividale-Valnatisone) a 8".



Adriano Miani

Cudicio 1.º a Ragogna

Tris di Marco Cudicio che a Ragogna ha distaccato il compagno di squadra Adriano Miani di 25" e il resto del gruppo con tempi maggiori. Il presidente Cappanera se la ride sotto i baffi!

Marco Lorenzutti ha fatto «Nove»!

Marco Lorenzutti continua nella sua magnifica serie di vittorie; fino ad oggi ha raggiunto quota nove. Dopo aver partecipato ai campionati italiani ha vinto una gara in notturna a Fontanafredda, si è ripetuto a Torre di Quartesolo aiutato nell'impresa dal compagno di squadra Romano. Infine ha completato la serie a Variano, in volata sul resto del gruppo. Per il pupillo di Ivano Cont è in arrivo la decima vittoria.

G.P. Benedil per Allievi

Nell'ambito dei festeggiamenti sul Natisone a Vernassio si è disputato il 2.º gran premio Benedil con l'organizzazione del Velo Club Cividale-Valnatisone. Alla partenza oltre novantadue ciclisti provenienti da varie regioni ed alcuni dall'estero. Ha prevalso in volata Daniele Pontoni, che nella precedente edizione si era classificato al secondo posto. Alle sue spalle Tosolini dell'Unione Ciclisti Cividalesi del presidentissimo cav. Bruno Beuzer.

CALCIO

La F.I.G.C. comitato regionale di Trieste ha reso nota la composizione dei gironi del calcio dilettanti di promozione, 1ª e 2ª categoria.

Campionato Promozione:

Azzanese, Centro del Mobile Brugnera, Cordenonese, Cormonese, Edile Adriatica Trieste, Fontanafredda, Isonzo Turriaco, Lucinico, Orcenico, Pasianese Udine, Ponziana Trieste, Pro Cervignano, Pro Tolmezzo, Spal Cordovado, Tarcentina, VALNATISONE.

2ª Categoria - Girone C:

AUDACE S. LEONARDO, Azurra Premariacco, Buttrio, Cussignacco, Dolegnano, Donatello Udine, Faedese, Fulgor Godia, Gaglianese, Medeuza, Natisone S. Giovanni, Olimpia Udine, Real Udine, SAVOGNESE, Torreanese, Villanova.

Inoltre per la prima gara



U.S. VALNATISONE ESORDIENTI 1977/78
in piedi da sinistra a destra: Pinatto Aldo (consigliere) Terlicher, Postre-
gna, Gubana, Marinig, Moreale F., Birtig R., Pinatto R., Specogna Angelo
(presidente); accosciati: Venturini, Crainich, Qualizza, Simonelig, Speco-
gna D., Qualla, DUGARO STEFANO.

di Coppa Italia la Valnatisone incontrerà la neopromossa Pasianese di Pasian di Prato; la prima gara in casa e la seconda sul terreno degli udinesi.

I campionati inizieranno domenica 19 settembre.

LEVA GIOVANILE

Visto il successo delle precedenti annate l'unione sportiva Valnatisone indice una leva giovanile fra i ragazzi che vogliono praticare il gioco del calcio.

I ragazzi interessati a tale iniziativa possono telefonare nelle ore antimeridiane (8.30 - 12.00) alla macelleria Beuzer Giovanni, tel. 723003, o presentarsi presso il campo sportivo di S. Pietro al Natisone, il martedì e giovedì dalle ore 16 alle 17, per qualsiasi informazione. L'età richiesta va dal compimento dell'ottavo anno in su.

«A Cesare quel che è di Cesare...»

Sfogliando il periodico «La voce del Friuli Orientale», nella rubrica «Lo sport nelle Valli» (strana la coincidenza del titolo!) a cura di Renato Simaz, all'inizio dell'articolo che riguarda Stefano Dugaro c'è una dimenticanza. L'inizio della carriera calcistica di Stefano risale all'annata 1977/78 nella unione sportiva Valnatisone, assieme a Carlo Crainich. Agli ordini di Franco Pepè e Paolo Caffi disputarono il loro primo campionato nella categoria Esordienti della società di Angelo Specogna.

L'anno successivo vennero per proprio desiderio lasciati liberi e si tesserarono con la Audace. Quindi in seguito Dugaro volle tornare a S. Pietro dopo che si era instaurata una buona collaborazione a livello giovanile fra le due società.

Un'altra nota stonata è quella che classifica come squadra delle Valli la Cividalese (manca solo che l'Udinese passi per squadra delle nostre Valli).

Forse la U.S. Valnatisone, l'a.s. Pulfero, il Drenchia non sono più squadre delle Nostre Valli (oppure fanno parte della «Valle dei Templi» di Agrigento!) in quanto nella rubrica di Simaz non vengono citate.

Hanno trovato posto solo la Cividalese, la polisportiva Valnatisone (da non confondersi con la società di Angelo Specogna), l'Audace... benedetta l'obiettività, ognuno tira l'acqua al suo mulino!

(Foto-servizio di Paolo Caffi)



Moja vas 1982

S. PIETRO AL NATISONE

Importanti progetti approvati dal consiglio comunale

Nella riunione del 6 agosto 1982 il consiglio comunale di S. Pietro al Natisone, ha approvato una nutrita serie di argomenti posti all'ordine del giorno.

L'assemblea civica ha aggiornato le tariffe delle utenze private dell'acquedotto comunale come da deliberazione del Comitato Provinciale prezzi e compatibilmente al costo dell'acqua potabile fornita dall'acquedotto del Friuli centrale. Di seguito il consiglio ha espresso parere positivo per le opere di riparazione ed adeguamento funzionale dei fabbricati di valore etnico-ambientale di proprietà Chiacig Giacomina, Tomasetig Pia e Bacia Gino, ricadenti nel 4.º Lotto di intervento pubblico. La Giunta comunale è stata delegata per l'appalto dei lavori a trattativa privata. Sentita la relazione del Sindaco Marinig il Consiglio ha pure approvato la variazione alla

deliberazione di Giunta n. 210 dal 31-12-1980 per la sistemazione interna della canonica del capoluogo e ha delegato l'Assessore Adami per la firma della relativa convenzione.

L'Assemblea ha preso atto della mancanza di opposizioni e ricorsi al piano particolareggiato per l'insediamento della attività agricola-zootecnica in frazione Ponteaeco, ha autorizzato il Sindaco ad inoltrare domanda alla Giunta Regionale per l'allestimento di variante di ampliamento del P.E.E.P. del capoluogo ed ha affidato l'incarico all'Ufficio Tecnico della Comunità Montana per l'allestimento della variante stessa.

All'Ufficio Tecnico della Comunità Montana è stato pure affidato l'incarico per un successivo allestimento di variante al programma di fabbricazione comunale viste le esigenze per uno snelli-

mento delle procedure e degli strumenti attuativi come previsto ai sensi della L.R.A. 45/82. E' stata approvata all'unanimità una mini-variante al piano particolareggiato di ricostruzione dell'abitato di Azzida distrutto dagli eventi sismici del maggio-settembre 1976.

Il Consiglio, sentite le indicazioni espresse dalla giunta ha autorizzato il Sindaco ad inoltrare domanda ai sensi della L.R. 68/76 e successive modificazioni per la realizzazione di cinque lotti del piano generale delle fognature riguardanti il collettore principale del capoluogo al depuratore di Ponte S. Quirino, il collettore dalla frazione di Azzida al depuratore, il collettore e il depuratore per le frazioni di Clenia, Correda e del P.I.P. agricolo locale, il collettore principale dalla frazione di Ponteaeco al depuratore di Biarno e la rete di fognatura dalla frazione di Vernassio al depuratore previsto in località Puoie.

Successivamente l'assemblea comunale ha approvato una perizia di variante per la costruzione delle fognature di Sorrento e Biarno (2º Lotto) e l'assunzione mutuo di L. 49.000.000 con la Cassa DD.PP. per la realizzazione delle fognature della stessa località (1º Lotto). E' stato anche approvato il progetto per opere di allacciamento idrico nelle frazioni di Azzida, Clenia, Correda.

Infine il Consiglio ha ratificato la delibera di Giunta n. 82 del 15 giugno 1982 per l'affidamento incarico al geom. Dario Manzini per prestazioni di potenziamento dell'Ufficio Tecnico comunale e la Delibera di Giunta n. 19 del 18 aprile 1974 riguardante la perizia di variante per lavori di sistemazione della strada comunale di Vernassio.

Alla recente mostra dell'artigianato anche sfilate di moda

Nel corso della 5ª Mostra dell'Artigianato del Mandamento di Cividale del Friuli, quest'anno, tra altre encomiabili iniziative è stato promosso un défilé di moda femminile che ha messo in rilievo l'arte di Penelope.

Praticata da sempre tra le mura domestiche dalle adolescenti greche e romane ed in tempi recenti nelle famiglie di un certo rango, essa tuttavia non è mai stata sufficientemente esaltata.

Scialli, veli, foulards, gonne, bluse finemente tessute, ricamate o dipinte a mano, mosse dalle grazie di belle fanciulle, hanno riempito gli occhi degli spettatori di piacevoli colori e immagini di sogno.

Allorché ti si presenta la occasione di ammirare da vicino uno di questi tessuti lavorati con tanta arte, potresti scambiare per Venere colei che lo indossa. E se, entrato in una casa, hai la ventura di incontrarvi centri, drappi, tende, sete e lini impreziositi dal ricamo o dipinti a mano, apprezzi maggiormente la vita e una gioia nuova ti pervade.

Per questi motivi, gli intenditori avranno deciso di fare una sorpresa alla consorte portandole un omaggio... sicuri di accaparrarsi la sua riconoscenza.

Fra le tante espositrici partecipanti al défilé ricordiamo Anna Gubana di Pulfero, l'Aracne (Simonetta Manzini e Mariarosa Crucil) e una segnalazione a parte per Loretta Bernich in Zamò, che ora vive a Cividale. Vestito di seta rossa, completo esotico, divisa di un complesso, di elegantissima fattura, sono alcune delle sue creazioni. Ma ella si distingue anche per intarsi ad uncinetto, ricami, motivi ornamentali dipinti a mano su raso o seta.

Creare modelli e realizzarli è la sua passione. Questo spiega l'ammirazione suscitata dalla presentazione in pubblico del costume del Coro di S. Leonardo, da lei ideato e realizzato.

Se è bello il costume maschile, quello femminile è ancora più pittoresco. Vale la pena descriverlo succintamente. Si compone di tre capi. Camicia in raso color grigio-perla, con doppio collo guarnito di pizzo all'uncinetto. Vi fa spicco una fila di bottoni di cristallo fissati da un'originale abbottonatura. Ampia gonna di raso scuro con prezioso motivo ornamentale dipinto, raffigurante ramoscelli che ricordano l'odoroso assenzio delle Valli del Natisone. Scioglie triangolare guarnito di fran-
ge, rifinito a mano, con mo-

tivo ornamentale dipinto. L'effetto è sorprendente.

Loretta sa dipingere anche quadri. La sua preferenza è per i cavalli ai quali sa dare un'espressione intensa. Confeziona fiori in seta su molle a spirale e dipinge grandi cuscini con figure di animali, per la gioia dei bambini. Alla brava artista e a tutte le partecipanti alla passerella il pubblico ha riservato calorosi applausi.



Fulvio

ČEDAD - CIVIDALE
Foro G. Cesare, 13
Tel. 731092

**VENDITA PROMOZIONALE SCUOLA
PROMOCIONALNA PRODAJA VSEH ŠOLSKIH POTREBŠČIN**

Cartoleria - Disegno tecnico - Oggetti regalo
Papirnica - Tehnično risanje - Okrasni predmeti



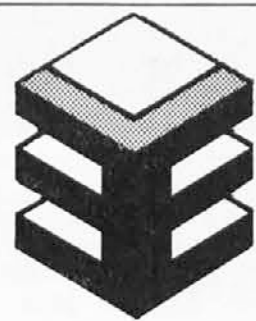
OROLOGERIA - OREFICERIA - OTTICA
URARNA - ZLATARNA - OPTIKA

URBANCIGH

CIVIDALE ČEDAD - Via C. Alberto, 10 - Tel. 732230

Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Pokali - Športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer

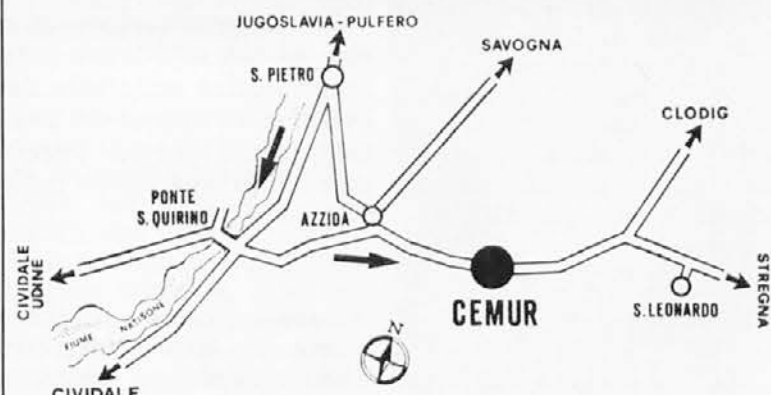


edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.n.c.
SV. LENART - S. LEONARDO

Magazzino/Skladišče: ČEMUR
Tel. 0432 - 723010

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| - Fogolar | - Ognjišča |
| - Caminetti | - Kaminčki |
| - Termocaminetti | - Termokaminčki |
| - Spoler | - Štedilniki |
| - Manufatti in cemento | - Cementni izdelki |
| - Solai | - Traverse |
| - Laterizi | - Opeke, strešniki in drugo |
| - Piastrelle | - Ploščice |
| - Sanitari | - Sanitarije |
| - Rubinetteria | - Pipe |



OBIŠČITE NAS VISITATECI

Špeter - S. Pietro al Natisone
PONTE S. QUIRINO - Tel. 727127



PIZZERIA / BAR / RISTORANTE
al sombrero

Picerija je odprta tudi opoldne

**La pizzeria è aperta
anche a mezzogiorno**

LA VERA
GUBANA
e
STRUČCHI



PRAVA
DOMAČA
GUBANCA in
... ŠTRUKLIJI

MARKET - DESPAR

DI TERLICHER AMEDEO

SCRUTTO - SAN LEONARDO - SV. LENART - TEL. 723012

OFFERTE DESPAR DAL 30 AGOSTO ALL'11 SETTEMBRE

Cl. 33 bibita Despar lattina aranc. L.	350	Prosciutto cotto al naturale	
Cl. 33 bibita Despar lattina pomp. L.	350	Benson	l'etto L. 970
Cl. 33 bibita Despar lattina tonica L.	350	Salame ungherese Benson	l'etto L. 1.090
2/3 birra Kantel vuoto gratis L.	630	Gr. 100 Wurstel Despar	L. 370
1/3 birra Kantel vuoto gr. tris L.	1.350	Dessert Fontebianca fragola	L. 220
Gr. 350 confettura Despar albic. L.	890	Dessert Fontebianca albicocca	L. 220
Gr. 350 confettura Despar pesche L.	890	Dessert Fontebianca banana	L. 220
Gr. 350 confettura Despar ciliege L.	890	Dessert Fontebianca ciliegia	L. 220
Gr. 125 succhi Despar		Kg. 4 detergente liquido piatti	
pera Cluster pz. 6	L. 1.100	Despar	L. 2.750
Gr. 125 succhi Despar		Gr. 250 tortellini Barilla	L. 1.120
pesca Cluster pz. 6	L. 1.100	Gr. 175 waffers Loacker nocciola	L. 690
Gr. 125 succhi Despar		Btg. 10 Campari Soda famiglia	L. 3.020
albic. Cluster pz. 6	L. 1.100	Pz. 5 Emmental Bavarese	
Lt. 1 latte Fontebianca	L. 540	prima tranci	L. 680
		Pz. 2 saponette neutre	
		Baby Johnsons	L. 890



CIVIDALE - ČEDAD - Piazza della Resistenza
Tel. 732446

FRIUL EXPORT

IMPORT-EXPORT-RAPPRESENTANZE

s.r.l.

VIDEM - TRST

Sedež:

33100 VIDEM - Ul. Adige 27/7 - Tel. (0432) 52967

Filiala:

34135 TRST - Scala Belvedere, 1 - Tel. (040) 43713/4 - Telex 460319-FRIEX

V zadružni mlekarni v Ažli lani predelali 15 tisoč kvintalu mleka

Na dan 25. aprila ljetos so se zbrali zadružniki (soci) ažliške mlekarnice za sparjet proračun (bilancio) za lje-to 1981.

Proračun (bilancio) znaša gluh tarkaj dohodkov (en-trat) kot izdatkov (uscite), Proračun znaša 447.512.752 lir.

Lansko lje-to so oddala živinorejci iz naših dolin u mlekarno 14 tavžent 873 kvintalu mleka in jim je paršlo plačano po par lir manj kot 400 na liter.

Lje-to 1981 ni bluo nar-buojš za kvantiteto mleka. Od kar je postavljena ažliška mlekarna je predielala narvič mleka 1975 ljeta: 18.463 kvintalu. Sada redijo kumetje po vaseh manj krav kot prej, zatuo tudi producion mleka strašnuo pada in zatuo je muorla iti mlekarna iskat zadružnike (socie) izven naših dolin.

Klodič in Dreka dajeta le-tos trikat manj mleka kot maja mjesca 1975. Odpadli so zadružniki (soci) tudi po drugin krajih, ker ne redijo vič žvine.

Nekaj primerjalnih podatkov od mjesca maja 1975 in mjesca maja 1982.

Mjesca maja 1975 je bluo u Gorenjim Dolenjim Mar-sinu in Sarženti 60 za-družnikov (soci) in so od-dali tisti mesec 304 kvintale mleka. Mjesca maja 1982 se je u teh treh vaseh znižalo število zadružnikov na 47 in so oddali 282 kvintalu mlje-ka.

V vaseh Kala, Gorenja

vas, Zapotok, Erbeč, Log in Vrh je bluo mjesca maja pred šestimi leti 65 zadruž-nikov na 30 in čeprav so se doložle se dvje vasi - Ofjan in Ruonac - so dali mlekarni samuo 270 kvintalu mlje-ka.

Vasi Matajur, Bardca, Pečnje, Starmica, Gorenji Barnas in Klenje, so štejele 80 zadružnikov in so pardi-alal 393 kvintalu mleka (1975). Mjesca maja ljetos je padlo število zadružnikov na 49 in so pardi-alal 295 kvintalu mleka.

Ažla, Srednje, Oblica, Go-renji Tarbi, Mažaruola, Dol. Mersa so štejele 96 zadruž-nikov in so pardi-alal 375 kvin-talu mleka. V mjescu maju 1982 pa je število zadruž-nikov padlo na 37 in so oddali 236 kvintalu mleka. Tle muormo povjedat, da ne vo-zijo vič mleka iz Mažeruol. Klodič, Dreka, Klabučar (Breg), so štejele 56 zadruž-nikov leta 1975 in mjesca maja ljetos je njih število padlo na 15. Pred šestimi le-ti so pardi-alal 164 kvintalu mleka, maja ljetos pa 43 kvintalu.

Po teh številkah se lahko zastop, da bi se bla ušafala ažliška mlekarna u hudih stiskah in težavah, če bi ne blapoiskalazadružnikov dru-gje. Ušafala jih je na Laš-kim, v Furlaniji, dvje dobre vasi: Racchiuso in Raschiaco u teh dvjeh vaseh je do-bila 29 zadružnikov, ki so oddali maja ljetos 609 kvin-talu mleka. Pomislite dvje laške vasi dajeto mlekarni an dobar trečji part mleka.

Naših živinorejcev, ki da-

jejo mljeko v Ažlo je 178 iz 23 vasi in so pardi-alali u le-tošnjem maju 1126 kvintalu mleka.

Povprečno (in media) predeluje sada ažliška mle-karna 57 kvintalu na dan, je pa parpravljena ga predielat tudi do stuo kvintalu, a mljeka ni.

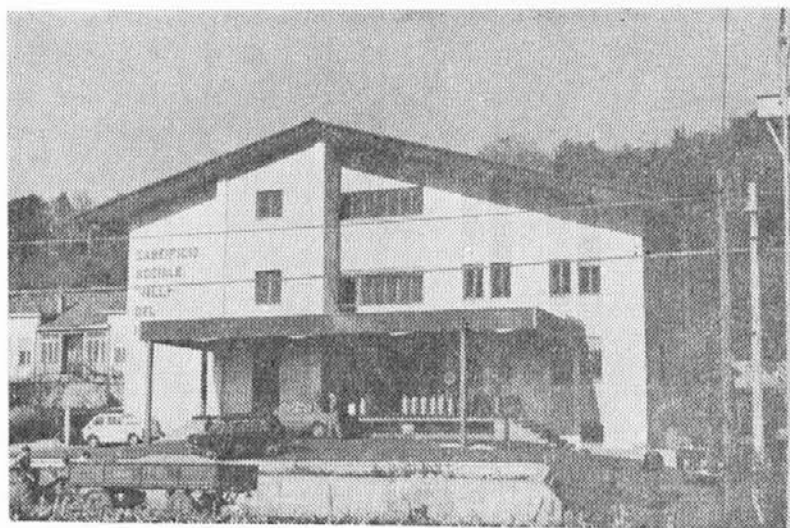
Če preberemo zgornje po-datke in številke, nam nekaj hitro pade v oči.

U nekaterih naših krajih ni producion mleka takuo hudo padlo, kot število za-družnikov (soci). Kaj tuo pomeni? Pomeni, da tisti, ki so ostali, redijo buojšo pa-smo žvine, krave, ki so buoj-še mlekariče, kot so ble prej, al pa so odpadli tajšni, ki so redili pa adno al dvje krave.

Za radovjedneže bo inte-ressantno vjedet še nekaj šte-vilk. U šestih ljetih (od 1975 do 1981) je ažliška mlekarn sprejela in predielala 11 milijonu 579 tavžent in 603 kvintalu mleka, pardi-alala 167.097 brusov (forme) sira ali an milijon 96 tavžent 907 kvintalu in 1.558 kvintalu masla.

Mljeko je varglo, dalo (re-sa) okuole 9,50 za sir, za maslo pa parbližno 0,95% Sada imajo v Ažli na prodajo puno rjes dobrega sira in je buojš kup, ku po dostjeh drugih mlekarnah.

Če bi ne bluo te mlekarnice u Ažli, bi bili naši kumetje še buj opustili živinorejo in tuo bi bla škoda ne samua sočialna in ekonomska pač pa tudi ekološka za naše do-lina. Do sada je ta mlekarn opravlja dobro djelo za naše kumete.



La sezione ex-minatori dell'Unione Emigranti Sloveni organizza per sabato 18 settembre una gita nella vicina repubblica jugoslava con visita alle città di Pula (Pola), Rovinj (Rovigno), Poreč (Parenzo), Novi grad (Cittanova), Portoroz (Portorose).

Partenza da Cividale ore 7 (stazione autocorriere). Arrivo previsto a Cividale ore 22.

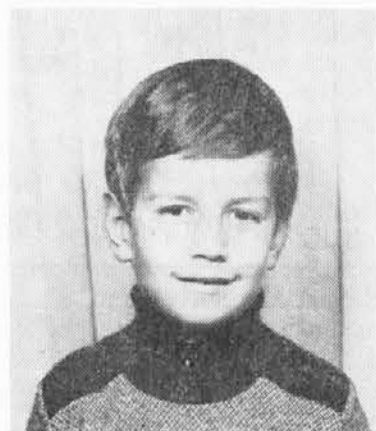
Le iscrizioni sono aperte fino al 4 settembre 1982 (fino all'esaurimento dei posti).

Per informazioni rivolgersi alla sede di Via IX Agosto, 8 - Cividale - Tel. 731386.

MATAJUR - ŠVICA

Na sliki videmo malega Andrea Gosgnach - Blažovega iz Matajurja, ki živi z družino v Švici in ki je v pandjekaj 9. avgusta praznoval svoj 6. rojstni dan.

Za tole parložnost mu čestitajo tata Mario, mama Antonia, brat Davide in bratranci Roberto in Paolo. Želijo mu vse dobro v življenju in da bi biu zmjeram takuo bardak in vesel ku sada. Čestitkam se pridružuje tudi Novi Matajur.



DOVE SI VUOLE ARRIVARE?

E' stato presentato in poco tempo due volte nelle nostre Valli un libretto scritto (o fatto scrivere) da Zef Margjinai «Marcia di un albanese verso la libertà».

Non ci preoccupa tanto il contenuto, che ci ricorda i tempi più pesanti della guerra fredda, quanto la pubblicità data al libretto dai più alti esponenti della DC locale, provinciale e regionale.

E' chiaro che scritti del genere non servono all'avvicinamento, alla collaborazione ed alla comprensione dei popoli, ma seminano

odio e discordia, ciò che è poco cristiano.

Dove vuole arrivare, che cosa vuole ottenere la Democrazia Cristiana con lo sbandieramento del libretto di Zef Margjinai?

Siamo in un periodo delicato della nostra storia, a Roma, nel Parlamento si discute e si discuterà sulla tutela globale della minoranza slovena in Italia. Ci sono pressioni da diverse parti per impedire il riconoscimento dei sacrosanti diritti agli Sloveni della Benečija. Le pressioni più alte vengono esercitate dalla DC nel-

le Valli del Natisone con a capo l'albanese Zef Margjinai, il quale firmava le lettere accompagnatrici degli elenchi delle firme carpite contro lo sloveno nelle Valli del Natisone, spedite alle segreterie dei partiti a Roma, agli enti e agli organi dello Stato. Allora tutto si spiega!

Qui di seguito riportiamo una lettera scritta al Dom da un nostro emigrante dal Belgio e la risposta del giornale stesso, perchè rispecchia molto bene anche il nostro pensiero.

Caro Dom

ho letto sul Messaggero Veneto (10-6-1982), che da qualche tempo arriva nella nostra sezione di emigranti, della presentazione di un libro che parla delle avventure di un albanese che ha trovato la libertà nelle nostre Valli.

Quante belle facce ho visto!

La notizia mi è arrivata mentre stavo finendo di leggere il romanzo del nostro amico e valligiano Roman Firmani «L'ultima valle - Zadnja dolina».

Non vi dico tutto quello che mi è passato per la testa, perchè credo che non me lo pubblichereste. Vi faccio solo una domanda: come mai troppo spesso quelli che vengono da fuori trovano nell'«ultima valle» la libertà, la casa, il lavoro e qualche volta anche il benessere, mentre più di metà della nostra gente è dovuta scappare dai nostri paesi perchè non aveva di che mangiare? Roman Firmani doveva intitolare così il suo romanzo: «La fuga di un beneciano verso la schiavitù».

Un'ultima cosa a quando la presentazione ufficiale del libro di Firmani? Se me lo farete sapere farò di tutto per venire. Vedremo allora se quelle belle facce ci saranno tutte!

Kuražno. Au revoir.

A. M.

Tamines - Belgio

Risponde il «Dom»:

«La domanda postaci dal nostro amico emigrante è estremamente importante per capire uno dei meccanismi più subdoli messo in moto per disgregare la nostra comunità. La risposta sarà necessariamente schematica, ma ritorneremo sull'argomento con un articolo più esauriente.

Il dramma nostro sta nel non aver avuto la possibilità di esprimere una classe dirigente locale autenticamente rappresentativa degli interessi della popolazione. Coloro che desideravano intraprendere la carriera politica dovevano preventivamente dare dimostrazione di docilità nei confronti di chi, all'esterno delle Valli non aveva certo a cuore i problemi della nostra Comunità.

Questa sterilizzazione della vita politica reale si riproduce ai vari livelli dell'amministrazione statale con particolare attivismo nei settori proposti al controllo di quanto avviene nelle aree di confine. In questa situazione assumono grande importanza gli «agenti di opinione» inseriti nei punti chiave della vita pubblica locale. In tutti i luoghi dove la gente passa, si incontra parla, necessita di un servizio,

troviamo questo tipo partcolare di «agente», che condiziona l'opinione, la manipola, la crea. Inoltre nella particolare condizione di sudditanza psicologica nei confronti dell'esterno, l'efficacia dell'azione di questi personaggi è straordinaria, ampliata dalla distanza reverenziale determinata dall'obbligo dell'uso del codice linguistico ufficiale dello Stato.

La spoliazione non si limita solamente al campo linguistico-culturale ma si estende a tutti i settori della vita della Comunità: così San Leonardo diventa del Friuli, la gubana dolce tipica friulana, la popolazione ... issima, le nostre case seconde residenze dei borghesi della pianura, la nostra campagna terreno di rapina, la nostra montagna oggetto di speculazione, i segni della nostra storia vanno a perdersi in lontani musei, perfino i resiani diventano friulani.

Caro lettore, vedi che con il tuo sfogo hai sollevato questioni di vitale importanza per il nostro futuro. Ti ringrazio di averci sollecitato ad affrontare anche questo tema. Ti invito però ad essere ottimista perchè qualcosa si muove, si comincia a dire di no alle imposizioni, cresce la coscienza politica della nostra gente».

MLADI HARMONIKARIJ IZ BENEČIJE

Harmonika je v Beneški Sloveniji in na Furlanskem še zmeraj najbolj razširjen instrument. Tako je bilo tudi v preteklosti. Kar spomnimo se zelo popularnih predstavnikov teh «gosli»: Butera iz Ažle, Bepiča Bečana iz Saržente, Vigiona iz Bardca, Gušta iz Černice Rinalda iz Hostnega in še mnogo drugih. Ravno ti tedaj sila popularni beneški godci so poskrbeli, da se je ljudska melodična in pesem ohranila v teh krajih do današnjih dni. Po njihovi zaslugi se tudi danes igra na harmoniko malone v vsaki družini na Beneškem. Nekateri so samouki, drugi se pa z veliko voljo oprijemajo notnega študija. Vsi pa gredo v sme-

ri ljudske glasbene zapuščine naših prednikov, ki so radi igrali valčke, polke, in še kako poskočno v svojstvenem stilu. Na tem področju že več let prispeva svoj pedagoški delež naš beneški glasbenik Anton Birtič, ki marljivo uči najmlajši beneški rod igranje harmonike. V glasbeni šoli je 21 mladih godcev. Videli smo jih že večkrat, tudi na javnih nastopih. V letošnjem maju so nastopili kar dvakrat: na praznovanju 200. štev. Novoga Matajurja, v Čedadu in na binkoštno (Pentecoste) nedeljo na Varhu nad Landerjem. Posamezne skupine teh učencev pa že kar samostojno nastopajo v svojih

krajih ob priložnostih domačih kulturnih predstav. Recimo skupina iz Ziracaje imela že precej nastopov v svoji vasi in drugih krajih Furlanije. Skupina sedmih Birtičevih učencev iz Bardca na skrajnem severozahodnem delu Benečije je izvedla svoj samostojni glasbeni spored ob zaključku šolskega leta 14. junija 1982 v Njivici, v sklopu tamkajšne osnovne šole.

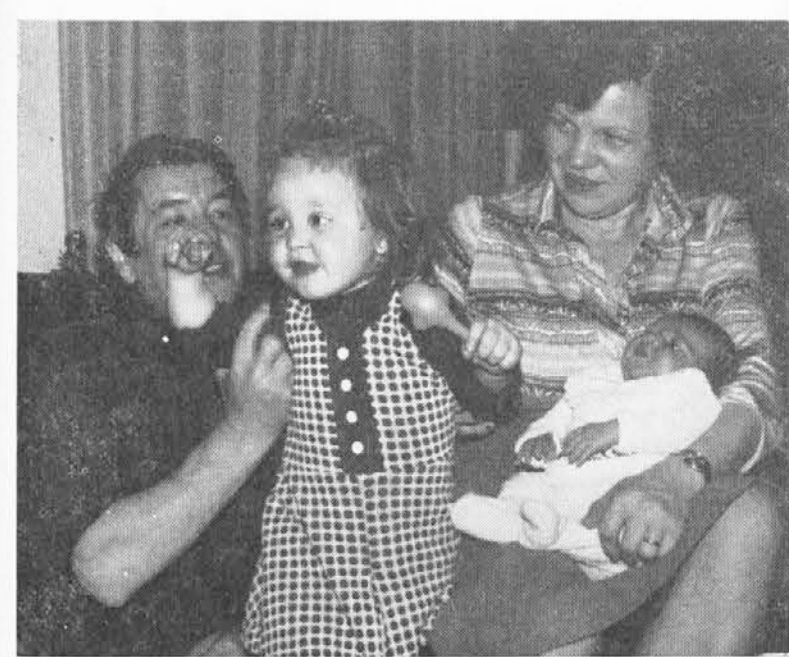
Lepo je, da se napevi starih beneških harmonikarjev ne pozabijo, da se ti napevi razvijajo naprej in da se ustvarjajo tudi novi. Prepričani smo, da bo naš rod v Beneški Sloveniji ostal Slovenski dokler bo igral in pel ter ustvarjal lastne melodije.

GLASBENA ŠOLA - SCUOLA DI MUSICA Anton Birtič



Mali harmonikarji, učenci Birtičeve glasbene šole

1. Romano Paludgnach
2. Stefania Battoia
3. Natale Blasutig
4. Margherita Micottis
5. Massimo Cher
6. Rosa Romanin
7. Ivan Del Medico
8. Arianna Battoia
9. Eddy Mauro
10. Paola Poiana
11. Alessandro Sigura
12. Rafaella Paludgnach
13. Fabiano Spollero
14. Sabina Trinco
15. Federico Sostero
16. Antonella Domenis
17. Gianpaolo Serafini
18. Maurizia Sigura
19. Andrea Sturam
20. Margherita Romanin
21. Paolo Cedarmaz
22. Anton Birtič



SREDNJE

GORENJA KOSCA

Zapustila nas je mama Gomatova

Po kratki bollezni je zapustila tele svet Olga Trusgnach-udova Cernotta - Gomatova iz naše vasi. Umarla je u čedajskem špitalu in podkopali so jo u torak 3. avgusta u britofu koziške fare. Imela je 76 let.

Rajnka Olga je bla poštena žena, pridna, skrbna in delovna gospodinja. Djelala je do svojih zadnih dni in ni poznala miedihov ne špitala. Nazadnje jo je hitro pobralo.

Sin Renzo je paršu kajšnih 20 dni prej iz Avstralije, da bi skupaj z njega letniki (classe 1932) praznoval 50 let svojega življenja. Namest praznika pa je imeu u hiši nesrečo, saj mama je

GORENJI TARBI

Smrt hitro žanje

U zadnjih mescih se je smrt močnou zavnesla s svojo nabruseno koso nad našo vasjo. U kratkem cajtu je umarło šest moških in ena ženska, če štejem še Cjabajovega Vittoria, ki je živeu v Ažli.

Smrt žanje, štoklja (cicogna) pa se ne pokaže, saj se ni še obedan otrok rodiu ljetos u naši vasi.

Zadnji naš vasnjani, ki se je ločil s telega sveta, je biu Valentino Qualizza, star 85 let. Umaru je u čedajskem špitalu, podkopali pa smo ga u našem britofu u soboto 31. julija. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

GORENJI TARBI

Umaru je najstarejši mož naše vasi

U torak 27. julija se je za venčno ločil s tega sveta Stulin Pietro (Petar Bokachu po domače). Njega pogreb je biu u Gorenjem Tarbju u četartak 29. julija.

Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

SV. LENART

PIČIČ

Na hitro nas je zapustu Simaz Faustino iz naše vasi, star 82 let. Njega pogreb je biu par Sv. Lenartu u soboto 31. julija. Biu je bardak in pošten mož in kot taknega bomo ohranili u venčnem spominu.

Biu je poznan in spoštovan mož po vseh naših dolinah. Zalost, da je zgubu svojo zvesto življensko družico, drago ženo Morino, ga je podkopala.

Njega pogreb je biu par Sv. Lenartu u nedeljo 1. avgusta.

Naj gre sinovam in žlahti naša tolažba.



ŠPETER

SV. KVIRIN-PAR MUOSTE

Roza flok «Al Sombbrero»

Mali Patrick, ki ima sada 12 mjescu, je želeu na vso silo, da mu štoklja (cicogna) parnese sestrico. Tata Solazzo Mario in mama Patrizia Dri sta poprosila štokljo in želja, ki jo je imeu mali Patrick se je uresničila. U petak 2. julija se je rodila Cinzia Solazzo.

Tata Mario je hitro parvezu na vrata od Pizzerie «Al Sombbrero» roza flok in začela se je velika festa. Tudi mi smo pili šampanjec na zdravje male Cinzie, kateri želimo puno sreče in veselja v življenju, ki ga ima pred sabo.

AŽLA

U četartak 5. avgusta je bla podkopana na domačem britofu Carla Venturini, stara 84 let. Umarla je an dan prej u čedajskem špitalu. Bla je pridna in poštena žena in kot tako bomo ohranili v lepim in venčnim spominu.

Naši noviči v Parizu

Bo kmalu eno ljetu, od kar sta se poročila u Parizu Chiabai Patrizia in Cozic Yvon, a novica nam je šele sada paršla in z njo lepa fotografija. Ona ima 23, on pa 24 let.

Patrizia je hči rajnkega Pia Chiabaia-Vodopivcovega iz garmiškega komuna, ki je pred leti zgubiu življenje u Franciji, u tragičnem cestnem incidentu, u katerem je umaru tudi njega mali sin Christian. Mama od Patrizie pa je Isolina Tomasetig - Šimanova iz Debenjega. Mladim novičam želimo veselo in srečno skupno življenje.



Topolò : manca la corrente elettrica

Moltissimi utenti residenti nelle frazioni di Lombai e Topolò si sono più volte lamentati per la mancanza della potenza prevista nella erogazione dell'energia elettrica, che non permette, nelle ore di punta del consumo, nemmeno il funzionamento di comuni elettrodomestici.

Il consiglio comunale di Grimacco ha votato un ordine del giorno da inviare all'ENEL affinché provveda urgentemente ad eliminare gli inconvenienti lamentati aumentando la potenza di erogazione dell'energia elettrica.

Il consiglio comunale auspica che l'invito venga preso

in considerazione dall'ENEL e non venga vanificato come in passate occasioni in cui ogni invito rima-

se lettera morta.

L'ordine del giorno è stato trasmesso dal sindaco di Grimacco a tutte le autorità.

V LOMBAJU IN TOPOLOVEM TEŽAVE Z ELEKTRIKO

Številni uporabniki iz vasi Lombaj in Topolovo v občini Grmek se pritožujejo zaradi preizkusa napetosti električnega omrežja. V urah, ko je poraba največja, je toka premalo celo za navadne gospodinjske stroje. Občinski svet iz Grmeka je

zato pozval državno ustanovo za električno energijo ENEL, naj čimprej ukrepa in odpravi sedanje pomanjkljivosti.

Zahtevo je župan poslal v vednost oblastem s pripombo, da ne sme napraviti enakega konca kot podobne zahteve v prejšnjih letih.

PIŠE PETAR MATAJURAC

Kar ni bluo, ne bo in ne more bit



U starih cajtih smo bli otroci narbuj veseli na jesen, kadar se je po gorkih izbah lupilo sjerak, odnosno sjerkovo klasje.

Po malih vaseh so se zvečer zbrali u eni izbi, ali hiši, vsi vasnjani, drugo večer pa v drugi hiši in tako naprej. Adan temu drugemu so pomagal lupit sjerak. Tuo je bluo veliko veselje za otroke, ker so «lupenju» starejši pripovedovali lepe pravljice, pa tudi ob strahi so pravili take, da so nam otrokam šlasje u lufi.

Tuole pa je bluo še buj privlačno. Njesmo tjel iti spat, čeglih so nas zaganjal in lovili.

Starši so pripovedovali tudi takuo debele, da ne stojijo ne na zemlji ne na nebu, kar ni bluo, ne bo in ne more biti. Dvje od teh sem se zapuomnu in vam jih ile napišem. Lupili so sjerak u naši hiši, tata jim je nosu za pit in kadar so se ugrjele uha, odvezali jeziki, sol šle tajšne, da se je bluo za trebuh daržat. Med drugimi so nam lupili sjerak Mohor Pečenu, stric Mežnarju, Flip Sevken, Tonin Podopokarju in Vanac Matevžinu.

Mohor Pečenu in stric Mežnarju sta u mladih ljetih dost guzirala po Uogarski deželi. In tam sta jih nabrala vsak po en ruksak za jih pripovedovat. Začu je Mohor Pečenu:

«Kadar sem guziru po Uogarskem, sem videu čudne reči. Ankrat sem videu na veliki, neizmerni planji, blizu Budimpešte takuo veliko broskiu, da je spalo pod njo an regiment sudatu».

«Jezus, Marija. Buog te potolaži!» smo se vsi začudli.

«Tiste ni nič!» mu je segu u besjedo stric Mežnarju.

«Ist pa san videu, da so runal takuo velik kot, da je djelalo u njem an regiment djelovcu in adan te ga družega se njeso slišali, kadar so z debelimi kladvi tukli po kotluovni, njeso čul med sabo nabivanja in ropotanja.

«Jezus, Marija. Buog te potolaži!» smo se spet in še buj začudli.

Mohor Pečenu pa jih ni znu samuo praviti debele, biu je tud zlo radovjedan.

«Ja, mati Božja, kaj so potreboval, kaj so nugal takuo velik kotu?».

«Za skuhat u njem tvojo veliko broskiu!» mu je odgovoril stric in vsi te veliki so se zarežali, mi otroci pa njesmo vjedeli zakaj. Nadužno smo vjervali vse, kar so pravili.

Izba se je ugrela, jeziki razvozlali, od besede je paršu Tonin Podopokarju. Vse naše oči so ble uparte u anj, viseli smo od njega ust.

Tonin je začeu njega neverjetno zgodbo takole:

Mati me je zagnala po darva hitro popudne. Bluo je potreba iti deleč u hrib in bluo je zlo gorkuo. Na počivalu na Racjake sem se ulegnu pod smrkovo sjenico, luožu jopo pod glavo in zaspa. Kadar sem se zbudiu, je bluo že pozno. U spanju sem ču, da me neki čudnega tišči u glavo kadar sem se zbudu, me je glava boljela. Potipu sem u gajufo od jope in notar sem ušafu an grah, debeu ku oreh. Tist me je tišču u glavo. Sparva sem ga mislu od jeze zapodit, a potle sem se premislu. Želeu sem ga pokazat mami, ker je bluo sigurno, da ni tudi videla še u svojem življenju takuo debelega graha. Parnesu sem damu darva in pokazu mami grah. Začudla se je in me vprašala, od kod ga imam. Odgovoril sem ji, da ne vjem, kdo mi ga je utaknu u gajufo.

«Usadiga!» mi je svetovala, za takuo debeu grah se splačja prit do sjenja.

In takuo sem naredu. Usadiu sem ga zad za hišo. Vič tjednu sem hodu vsako jutro gledat, če je veljezu, pa ni teu vepahat iz zemje.

Njeko jutro pa sem se začudu. Zrasu je čez nuoč takuo visoko, da se mu ni moglo videt varha. Začu sem

se pljest po njem. Pljezu an pljezu sem se, pa nisem an nisem mogu prit do varha. Spljezu sem se takuo visoko, da njesam videu vič zemje pod mano in sem že ču, kakuo so lepuo pjeli nebeški petelin.

Pljezu sem se le naprej in paršu glih pod nebesa, kadar sem otipu varh. Videu sem že nebeška vrata, pa grah se je ustavu, ni teu rast, naprej. Mi ni ostalo drugega, kot se varniti nazaj na mejo, tudi zavojo tega, ker sem biu lačen, saj njesam biu zjutraj še pofruošthu ne. Dol nazaj je šlo buj hitro ku gor. Pa potle mi je ratalo njeki čudnega.

U rokah so se mi znajdle koranine od graha, stablo je zmanjkalo pod mano, ist pa njesam še videu dol na zemjo. Prestrašu sem se, a le za no malo cajta, ker sem hitro pogruntu, kakuo se bom rješiu. Stablo sem gor odtargu, pa dol doštulu, gor odtargu, dol doštulu in takuo je šlo naprej, da sem se bližu zemlji. Kadar sem zagledu zemjo pod mano, sem se naveliču odtargovat an štult. Pustiu sem grahovo stablo an se spustu na zemjo. Ker pa sem padu takuo od visokega, se je zgodilo da sem šu do koljen u zemjo. Ogledavu sem se oku an oku, če je kajšan, da mi pride na pomuoč, da me odkopa, pa ni bluo ankoder obednega.

Mi ni ostalo drugega, ku iti damu po malandrin kramp-pikon in se sam vekat. Kadar sem se veko-piu, sem šu damu in od jeze vargu malandrin na ognjišče in tle se je zgodiu še an čudež: malandrin je zgoreu an toporišče je pa ostalo». Je zaključil svojo zgodbo Tonin.

Flip pa, ki ga je zmjeraj tu oči gledu, ku začaran (incantan), se je odkašlju in jau: «Tuole pa bježi tvoji sestrici Matildici praviti!».

Vas pozdravlja
Vaš Petar Matajurac

NABIRALNA AKCIJA ZA SPOMENIK RUDARJU V ŠPETRU	
SOTTOSCRIZIONE PER IL MONUMENTO AL MINATORE A SAN PIETRO AL NATISONE	
Prej je bilo nabrano	lit. 1.726.000
Briz Romeo - Buttrio	10.000
Zufferli Giuseppe - Dreka	10.000
N.N. Videm	20.000
skupno lit. 1.766.000	

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH



SOVODNJE

MATAJUR

Turisti, «va bene», ma naj se pošteno obnašajo, naj parnašajo in ne odnašajo, naj ne delajo škode kumetam in naj spoštujejo ekološko.

Nekateri pravijo in pišejo, da naši ljudje njeso parpravjeni an zdrjeli za turizem. Mi pa pravimo, da nekateri turisti, ki prihajajo, ki hodijo h nam, njeso zdrjeli in njeso učenj za biti pravi turisti.

Sejvede ne moremo spraviti vse tu an žaki, ma h nam hodijo tudi tajšni turisti, ki ne spoštujejo privatne lastnine. Matajurski kumetje njeso vič gospodarji svojih senožet in kar raste na njih. Turisti ne hodijo po starih in pravih poteh. Kadar napravijo, uhodijo novo pot, se naveličajo hoditi po nji in upešajo hitro drugo, takuo, po želji, kot nam kaže zgornja slika.

BARDCA

Za venčno nas je zapustila Antonia Cromaz, ki jeučakala visoko in spoštljivo starost: 88 ljet. Umarla je u čedajskem špitalu, a nje pogreb je biu u Sovodnjah u torak 3. avgusta popudne. Naj v miru počiva, družini in žlahti pa naše iskrene sožalje.

MATAJURSKJE BARDCA

Praznovala sta zlato poroko

U soboto 8. maja sta praznovala 50 let skupnega življenja Medves Luigi- Vigi in Natalia iz Baštjanove hiše. Matajurski gospod jim je napravu mašo in spet sta jala «ja!». Spet sta si obljubila venčno zvestobo, kakor pred 50. leti.

Za tole parložnost so se zbrali okuole njih hčere,

dan prej.

U veliki žalosti je zapustila moža, bratre, navuode in drugo žlahto. Ohranili jo bomo u lepim in venčnim spominu.

MARSIN

U čedajskem špitalu je umarla pridna mama in pošena žena Santa Cucovaz, udova Medves, stara 83 let.

Nje pogreb je biu u Marsinu u soboto 7. avgusta.

U veliki žalosti je zapustila sinove, nevjesto, zeto, sestro, navuode in vso žlahto. Ohranili jo bomo u venčnem spominu.



DOL. MARSIN

Na dan 24. julija sta se poročila u cerkvi Sv. Lovrenca v Gorenjem Marsinu Juretic Maurizio Stefanadu iz Dolenjega Marsina in Rindlsbaker Daniela, on 24, ona 21 let.

Zivita v Locarno-Svica. Na njih poroki je bilo puno veselja. Za ples in dobro voljo sta poskarbela Ližo iz Petjaga in Mokež-Marzolini iz Spetra.

Puno sreče, zdravja in veselja v skupnem življenju jima voščijo žlahti in prijatelji.



TAVORJANA

MAZEROLA

Praznik alpinu na Ivanacu

U nedeljo 25. julija so tudi ljetos ponovili na Ivanacu praznik alpinu na iniciativno skupine iz Mažerol. Ni manjkalo ne pijače, ne jedalce. Na srečanje so paršli alpini iz vseh krajev čedajskega mandamenta in poleg sladke kapljice so uživali tudi lep razgled (panorama) po nižjih bregovih do furlanske ravnine.



GRMEK

ZVERINAC

Mama Pekna je dopunla 92 ljet!

U pandejak 2. avgusta je Teresa Sdraulig - udova Bucovaz, Terezija, mama al pa nuna Pekna praznovala svoj 92. rojstni dan. Fotografija, ki jo vidite, je kot na roza z mamo na sredi, mama je sarce. Okoli nje hčerke, na nje levi je Natalia, na desni Maria, nad njimi, ki jih darži objete, je najmlajša hči Lea.

Mama Pekna je bla pred par mjeseci hudo buna. H nje pastjeji so parplule iz Avstralije Natalia in Maria. Morebit, da ji je tudi tuo pomagalo, da je premagala težko boljezan in zalovila tisto bjelo ženo, ki nosi koso.

Mami Pekni želimo še puno ljet srečnega, zdravega in veselega življenja.

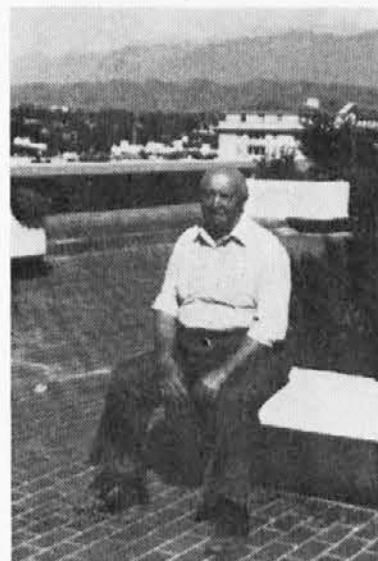
GRMEK-ARGENTINA

Iz Argentine hodijo puno cajta novice in takšno kot jo napišemo tle spodaj, bi bluo buojš, da bi ne bla nikdar paršla.

U nedeljo 2. maja je umaru u Buenosairesu Antonio Chiabai - Tonin Borgarju iz Velikega Grmek. Zapustu je ta svet zadnji od šestih bratov in sester. Imeu je 77 let.

Rajnik Tonin je šu u Argentino 1928. leta. Dol je preživeu 54 let, ne da bi nikdar vič paršu pogledat domov, čepru je strašnuo želeu videt še enkrat rojstne kraje.

Pred par leti je pisu žlahti, da bi želeu še ankrat poslušat zvonjenje iz domačega turma. Tuo mu je bluo uslišano, ker so mu glas lieških zvonj posneli na magneto-



pandejak pa je bluo buojš.

Daž gor, daž dol pa je paršlo vsedno puno ljudi. Posebno puno je bluo tistih, ki so paršli pogledat slikarsko razstavo (mostra), ki jo je organiziralo društvo beneških likovnih umetnikov.

Za premiat najbuojše djelo je ljetos votala publika - obiskovalci razstave. Premiali so sliko, ki jo je napravu Beppino-Tomaž Pauletig-Nježen iz Sevca, ki živi z družino u Kanadi. U nedeljo 1. avgusta pa je bla po grških vaseh že tradicionalna alpinska štafeta in lepota je privabila v Klodič - kjer se je štafeta zaključila - puno ljudi.

Ob premiacionu je spregovoriu tudi naš šindak inž. Fabio Bonini, ki je pohvalu alpinsko zvezu ANA za dobro djelo, ki ga je opravla za obnovo Furlanije in Južne Italije po potresu. U svojem pozdravnem govoru se je spomnu, da bo kmalu poteklo 40 let, od kar so šli Alpini iz naših dolin v Rusijo, od koder se jih puno ni več varnilo.

Dejau je, da bo v spomin nanje nekaj napravu naš komun.

«Alpini so se uejskovali na ruski, greški in jugoslovanski fronti in nadužni padali. Vsi mi želimo, da bi se tajšne neumnosti nikdar vič ne ponovile, tudi zatuo, ker koštitudon italijanske republike smatra vojno kot štrument žalitve drugim narodom in deželam», je zaključil Bonini.

KLODIČ

Tudi ljetos moker Svet Jakop - Sonce za alpine

Je ratala že navada, da kadar napravijo šagro Sv. Jakoba v Klodiču, se lije iz lufta. Takuo je biu tudi ljetos Sv. Jakob moker. U soboto 24. in nedeljo 25. julija se je lilo kot iz škafa, u



Odparla se je jaga

U nedeljo 8. avgusta je bla odparta jaga, a samuo za tiče. Za škodljive divje prase (merjasce-cinghiali) ni nikdar zaparta, če ga najdeš ponoči, ko opravlja škodo na polju. Pomočnik-pro-

tektor kumetov je znani jagar čedajske rezerve, Giovanni Domenis, ki je ustrelju že nad 20 merjascev.

Na fotografiji je zadnji ekzemplar: pezu je nad 2 kvintala. Koliko sjerka-koruze je pojedu kumetam, da se je takuo zredu?



kupe tarkaj denarja, da je zazidu lepo hišo u Manzanu, kjer je živeu že vič ljet z družino. Za njim jočejo žena Zita, sin Donato, hči Giuliana, žlahti in prijatelji.

Podkopali so ga u Manzanu u četartak 8. julija. Ohranili ga bomo u ljepim in venčnim spominu.

LANDAR

U četartak 22. julija je bla podkopana u Landarju Letizia Cernoia - poročena Clignon, stara 72 let. Umarla je u čedajskem špitalu en